

L'ENTREE TARDIVE DANS L'ECRIT

Intervention dans le cadre de la journée organisée par le CASNAV
L'accueil et la prise en charge des mineurs non-accompagnés

17 octobre 2018

Dominique GENTY



POURQUOI SUIS-JE LA ?

Le Centre Ressources AFI/ECRIT69



Centre Ressources Illettrisme du Rhône
AFI/ECRIT69

LES MISSIONS D'UN CENTRE RESSOURCES ILLETTRISME :	
Développement des compétences de base et maîtrise de la langue française au service des publics, des acteurs et des institutions	
INFORMATION DOCUMENTATION VEILLE	- Accueil, information, orientation pour toute personne en demande - Mise à disposition et animation d'un espace de ressources documentaires et pédagogiques - Alimentation et actualisation d'une cartographie des actions de formation aux compétences de base et linguistiques sur le Portail régional www.parlera.fr
PROFESSIONNALISATION SENSIBILISATION	- Proposition et organisation de sessions de formation ouvertes à tout acteur de l'accompagnement, de l'orientation et de l'insertion - Mise en réseau des acteurs en lien avec l'illettrisme, l'acquisition des savoirs de base et la maîtrise de la langue française
EXPERTISE CONSEIL APPUI TECHNIQUE	- Accompagnement des actions inscrites dans les orientations politiques nationales et régionales, notamment portées par le Plan Régional de Prévention et de Lutte contre l'Illettrisme - Participation au développement d'actions locales, départementales ou régionales, au service des institutions et des usagers

LES MISSIONS SPECIFIQUES DU CENTRE RESSOURCES ILLETTRISME AFI/ECRIT69
- Animation de 2 <u>Pôles Linguistiques de Proximité</u> : Lyon 9 ^{ème} -93 ^{ème} / 6 communes du Sud-Ouest Lyonnais
- <u>Conseil et orientation des publics</u> via le Numéro vert 0800 970 669 et l'adresse mail ecrit69@aif.fr
Plus d'informations sur : http://parlera.fr/les-centres-ressources/cr-69/

[SE RENDRE AU CENTRE RESSOURCES AFI-ECRIT69](#)

CONTACTER L'EQUIPE D'AFI/ECRIT69 : 09 52 82 44 69
Conseil News techniques :
Virginie Bonnal - virginie.bonnal@aif.fr - 07 85 61 47 44
Laurence Coron - laurence.coron@aif.fr - 07 86 11 92 92
Dominique Genty - dominique.genty@aif.fr - 06 43 86 44 76
Céline Germain - celine.germain@aif.fr - 06 70 97 30 55
Sabrina Roué - sabrina.roue@aif.fr - 06 08 23 75 77
Sandra Seguin-Nantas, Coordinatrice des Centres Ressources Illettrisme AFI/ECRIT Ain, Loire et Rhône AFI siège : 516 rue Paul Verlaine 01960 Pélissin sandra.seguin-nantas@aif.fr - 06 84 28 63 27

Le cœur de notre activité :
La prise en compte de la non-maitrise des savoirs de base chez les adultes de plus de 16 ans

Nos partenaires :
Associations, financeurs, orienteurs, organismes de formation, accompagnants, prescripteurs....

Notre activité :
Information, qualification, appui

Les jeunes non scolarisés antérieurement

Plutôt



Comme les adultes au cœur de notre métier
(en situation d'illettrisme ou analphabètes) :

- Non scolarisés
- Avec le vocabulaire et les préoccupations de leur âge
- S'exprimant parfois correctement à l'oral mais en difficulté avec l'écrit
- Avec des parcours et des histoires de vie difficiles
- En situation d'interculturalité
- Objectifs : Se mouvoir en autonomie dans notre société ; Travailler ; Se former en reprenant une scolarité

Que...



LE MONDE SANS L'ACCES A L'ECRIT ?

Une thématique qui nous concerne tous



Analphabète ? Allographe ?

Pour certaines personnes qui n'ont pas été au contact de l'écrit

QUEL est donc le LIEN entre ces deux objets ?!

PAMPLEMOUSSE



D'autres, non scripteurs, ont cependant déjà un contact avec le monde l'écrit et la portée symbolique des signes



Cependant, pour tous, des difficultés peuvent être communes :
Comprendre que notre écrit code non pas le sens, mais l'oral, la
sonorité de ce que l'on dit

(avec en plus des « pièges » entre ce que l'on dit et ce que l'on ne dit pas)

M → **MA**

Celui qui lit lira, celui qui écrit écrira...



1. Réflexe de lire, de prendre des informations dans la vie courante..
2. Capacité à utiliser les documents les plus courant pour la scolarisation et la formation
3. Possibilité de développer les compétences qui ont permis ce premier accès à l'écrit : processus de repérage, d'anticipation,...



Cependant, les non-lecteurs et/ou non-scripteurs possèdent aussi des compétences...à nous de découvrir lesquels...



Pourquoi chercher ?
Pour favoriser la prise de confiance, pour intensifier le sentiment de sécurité relative qui permettra l'apprentissage

Connaissances acquises (par l'observation par exemple)
Écrit personnel, repérage de mots semblables

Compétences cognitives (mémoire souvent auditive)

Compétences procédurales (apprentissage par l'observation ou par essais/erreurs ; pas de crainte de la complexité)

LA DECOUVERTE DE L'ECRIT ?

Le marche pied : l'oral



Maitriser un mot, une phrase (et sa signification) à l'oral avant de passer à l'écrit : Le mot et la signification de ce mot doivent déjà être connu à l'oral

Les pièges de notre propre perception de la langue....combien de syllabes pour le mot qui désigne cet objet ?



La ligne de conduite : l'efficacité de la communication

Un jeune apprend d'autant mieux qu'il comprend l'utilité

L'écrit peut avoir différentes fonctions, mais principalement celle de la communication

LIRE ECRIRE

À quelqu'un

Par quelqu'un

Dans un contexte

Avec un projet



L'accès au sens d'un écrit

Face à la lecture : deux profils

- ❑ Les chercheurs de sens : souvent en procédure d'adressage, visuels
- ❑ Les déchiffreurs : souvent en procédure d'assemblage, auditifs



VALORISER
CHAQUE
PROFIL

Les mots clés

Les références
culturelles dans
le contenu,
dans la forme...

QUELQUES PISTES DE RESSOURCES ?

Savoir Trouver EUROCORDIALE

**SAVOIR
TROUVER**

Mémoriser par la logique
« Les objets de toilettes »

14-11



Objectifs principaux de l'outil

- Du point de vue cognitif : développer les capacités de raisonnement et la recherche de stratégies et de solutions à travers des entraînements dont la consigne est à découvrir par les apprenants et les supports présentés sous forme de dessins.
- Du point de vue comportemental : permettre aux apprenants d'accéder à davantage d'autonomie, de confiance en soi, de motivation, de responsabilisation, d'initiative, de créativité avec renforcement de l'aptitude à échanger (émettre des idées, développer des hypothèses et des arguments, écouter et prendre en compte la parole d'autrui, changer d'avis éventuellement, s'autoriser à agir et s'autoriser à l'erreur).

Originalité de l'outil

- Cet outil n'utilise pas le code écrit et s'adresse donc à tous, y compris aux apprenants n'ayant aucun accès à la lecture, à l'écriture et au calcul élémentaire;
- l'outil ne délivre pas de consigne aux apprenants sur les supports d'entraînement car elle est à découvrir par l'ensemble des participants grâce à l'émission d'hypothèses;
- l'outil est ouvert : les enseignants, formateurs et utilisateurs - y compris les apprenants - peuvent créer des entraînements eux-mêmes grâce à des fiches standard et les inclure dans l'outil;
- la plupart des entraînements (près de 400), bien qu'accompagnés d'un "corrigé" proposé à titre indicatif, ne donnent pas lieu à une solution unique mais à plusieurs possibilités de solutions, chacune ayant ses avantages;
- l'essentiel du travail des participants réside pas en la découverte seule de la solution mais en la découverte de la problématique (en donnant des hypothèses de consigne) puis, après temps de réflexion, en la formulation devant le groupe des cheminements logiques et des stratégies qui ont abouti à la solution proposée avec, par suite, confrontation des différentes solutions et des stratégies employées par chacun des participants;

Ma Clé ALPHA



Approche en entonnoir

Etude des sons les plus courants en priorité

Différenciation entre les mémo lire et les mémo écrire

Ecriture script

10 AU TÉLÉPHONE



NUMÉROS D'URGENCE

SAMU	15
POLICE	17
POMPIERS	18
TOUTES URGENCES	112
SMS ou FAX	11
SAMU SOCIAL	115

Numéros gratuits, excepté et facturés avec mobiles et fixe
Pour les personnes ayant des difficultés à parler ou à entendre
Numéro d'urgence des personnes sans abri



Répertoire

NOM	Téléphone
THOMAS	06 60 24 12 24
AMMED	06 01 11 22 35
LAURA	06 09 63 70 91
ANA	07 75 24 00 40
ZORA	06 03 45 66 02
FATOU	07 69 13 31 55

► Avant de commencer : voir Guide du formateur

Je découvre le lien oral / écrit

- 1** **Téléphoner, donner son numéro de téléphone**
- Ali : Allo ?
 - Malo : Allo, bonjour Ali, c'est Malo.
 - Ali : Ah, bonjour Malo. Ça va ?
 - Malo : Oui, ça va, merci.
 - Ali, j'ai un nouveau téléphone portable...
Il est beau !
 - Ali : Tu as joué au Loto ?
 - Malo : Non ! J'ai aussi un nouveau numéro.
 - Ali : Ah... OK !
 - Malo : C'est le 06 03 10 14 22.
 - Ali : 06 03 10 14 22. C'est noté ! À bientôt Malo !
 - Malo : Au revoir Ali !

Je découvre les mots

- 1**
- Allo Allo Malo Vélo Allo Hôtel Allo Allah Ali Lot
 - bonjour bonjour bonne bonjour bonsoir jour bonjour
 - j'ai j'ai des j'ai les n'ai j'ai s'est jet j'ai j'ai jus
 - téléphone télé téléphone téléphone radiophonie téléphone
 - portable portable porte partons portable table portable
 - numéro nu numéro héros numéro numérotation nombre
 - un un n un une un nu brun un lundi ne un

Je découvre les sons et leurs

1 ► exercices à Foral du Guide du formateur

2

T	t	t
TU	tu	je te téléphone
LOTO	Loto	portable
TÉLÉPHONE	téléphone	

3 **Entourez les lettres T t :**

(TU) téléphone PORTABLE note TAXI tu
Te Loto TÉLÉPHONE LOTO hôtel SORTIE

4 **TU LOTO TÉLÉPHONE PORTABLE**

5 **Complétez avec T :**

_U _ÉLÉPHONE POR_ABLE

6 **MÉMO LIRE**

TA	ta
TE	te
TU	tu
TÉLÉPHONE	téléphone
LOTO	Loto

7 **Découpez le dialogue p. 57 en syllabes.**

Action !

1 **Lisez les numéros de téléphone des documents 2 et 4 p. 56.**

2 **Écoutez et notez les numéros de téléphone :**

NOM	Téléphone
ALI	
DOCTEUR OLIVIA	
ÉCOLE	
FATIMA	
HÔPITAL	
NINA	
MOUSSA	

3 **Mme M.**

Nom : _____
Prénom : _____
Nationalité : _____
Téléphone : _____
Portable : _____
Fait à : _____ Le : _____

4 **Au téléphone :**

- Vous téléphonez à un ami. Vous donnez votre nouveau numéro de téléphone.
- Vous téléphonez au Pôle Santé. Vous demandez les jours d'ouverture.

5 **Recopiez le dialogue p. 57.**

MÉMO ÉCRIRE

- OK
- À BIENTÔT
- AU REVOIR
- TU / TA / TE
- N° DE TEL
- MERCI

Rendez-vous en France

Et un ! Et deux !
Singulier et pluriel.

5






Rendez-vous en France

Cahier de français pour migrants

1

A1.1





1. La salle de classe

Écoutez puis montrez la bonne image. Recopiez les mots entendus puis répétez-les.



table
 chaise
 tableau
 porte.....



2. Le "s" du pluriel

Observez la terminaison des mots au pluriel.

- Un garçon
- Une fille
- Deux garçons
- Deux filles
- Trois garçons
- Trois filles

*Singulier : un mot
 Pluriel : des mots + S = mots*



3. Singulier ou pluriel ?

Écoutez et cochez la bonne case (singulier ou pluriel).

Phrase 1 : « J'ai un chat, il est noir »
 Singulier : « un chat ».

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
singulier	X									
pluriel										



4. Mots en vrac

Remettez les syllabes dans le bon ordre pour former des phrases.

ta bles trois vois je =
 chai y a ses il cinq =
 je bleau vois un ta =
 y tes por il deux a =

5. Trouver les pluriels

Entourez les mots au pluriel. Que remarquez-vous ?



6. Nos amis les animaux

Écoutez et indiquez si on parle de ces animaux au singulier ou au pluriel.

Exemple : un poisson (des poissons)



- 1. un chat des chats
- 2. un chien des chiens
- 3. un animal des animaux
- 4. une tortue des tortues
- 5. un oiseau des oiseaux



Écoutez ces noms au singulier puis au pluriel, et classez-les selon leur forme au pluriel (régulier ou irrégulier).

Des poissons, des animaux, des chats, des chiens, des oiseaux, des tortues, des chevaux

régulier	irrégulier

Je suis capable de distinguer les types de pluriel.
 OUI NON



Décrivez un animal de votre choix : type, taille, nombre de pattes, nom etc.

Je suis capable de faire une présentation simple à l'écrit.
 OUI NON



Mettez au pluriel.

- 1. Un tableau blanc.
- 2. Une grande valise.
- 3. Elle est française et il est russe.
- 4. Nous avons un cheval noir.
- 5. Ils ont un oiseau jaune et un poisson rouge.

Je suis capable de rédiger des phrases au pluriel.
 OUI NON



Selon l'exemple, présentez-nous deux animaux.

Je veux présenter Nicky : c'est un chien. Il est grand. Il est noir et blanc. Il a 4 pattes et une longue queue.

Je suis capable de faire une description simple à l'oral.
 OUI NON

ALPHA-A et ALPHA-B



11 OÙ SE TROUVE LE MOT ... ? MONTREZ !

B - D - P

date bar bus partir portable pile police porte

LISEZ LES MOTS PRÉCÉDENTS DANS L'ORDRE QUE VOUS VOULEZ.

12 RELIEZ.

- Il est au bar. •
- Il est à la poste. •
- Il est à la piscine. •
- Il part mardi au Canada. •
- Il a perdu son portable. •
- Il part samedi au Portugal. •



13 LISEZ ET RECOPIEZ.

BAR _____ SAMEDI _____

bar _____ *samedi* _____

IL PART SAMEDI AU PORTUGAL. _____

Le Site Happy FLE



Pedro, tu peux passer
à la pharmacie
acheter les médicaments STP ?
L'ordonnance est sur la table,
merci,
à ce soir ,
Cléa

Il faut aller où?



Qu'est-ce qu'il faut faire?



N'OUBLIONS PAS DE JOUER....



MERCI de votre attention

Pour plus d'informations,
Pour poursuivre sur cette thématique
Pour emprunter des ouvrages

dominique.genty@afi3.fr

06 43 86 44 76

ecrit69@afi3.fr